

SMAU 2002 vous attend — suite de la page 1

plus de 11 % de l'ensemble du marché de l'Europe occidentale) et le sixième plus important au monde. Federcomin, l'association nationale des grandes entreprises de haute technologie d'Italie, anticipe un taux de croissance de 11,2 % en 2003 et de 13,5 % en 2004, dépassant largement les prévisions concernant l'Amérique du Nord et le reste de l'Europe.

Reconnaissant le statut du Canada comme maître praticien de l'économie numérique, l'Italie accueille les connaissances canadiennes dans les domaines suivants :

- apprentissage et formation en ligne pour les entreprises à l'aide du logiciel de multitravail ASP;
- solutions et services gouvernementaux offerts en direct;
- solutions intégrées sans fil et internet, telles que jeux interactifs;

- infrastructure et services pour réseau à large bande;
- solutions intranet, internet et interentreprises pour les PME;
- sécurité de réseau;
- contenu multimédia.

Comme pour les expositions passées, le gouvernement du Canada (MAECI et Industrie Canada), en coopération avec les provinces, les chambres de commerce canado-italiennes et l'institut national du commerce extérieur d'Italie, organise la tenue d'un pavillon du Canada (www.unilinkfairs.com/flyers/SMAUcpinfo.pdf) à l'exposition SMAU pour aider les entreprises canadiennes des TIC à y établir des contacts profitables. La date limite pour réserver un espace dans le pavillon est le **28 juin 2002**. Il est également prévu d'effectuer une mission d'appariement conduite par le secrétaire d'État, M. Maurizio Bevilacqua, à Rome et à Milan pour présenter les entreprises canadiennes à un

réseau bien établi de distributeurs et d'associés éventuels.

Assister à l'exposition SMAU est un impératif au plan de la commercialisation; c'est aussi une occasion privilégiée pour une entreprise de se donner un point d'ancrage sûr dans le marché italien et d'avoir ainsi accès au marché du Sud de l'Europe et de la Méditerranée.

Pour plus de renseignements, communiquer avec M^{me} Ouafaa Douab, gestionnaire, Développement des affaires internationales, Europe, Industrie Canada, tél. : (613) 990-4216, téléc. : (613) 990-4215, courriel : douab.ouafaa@ic.gc.ca internet : www.ttcinfotech.ic.gc.ca

Pour plus de renseignements concernant les débouchés dans le domaine des TIC en Italie, communiquer avec M. John Picard, délégué commercial principal, ambassade du Canada, Rome, tél. : (011-39-06) 44598.3353, téléc. : (011-39-06) 44598.3754, courriel : john.picard@dfait-maeci.gc.ca internet : www.canada.it

Fournisseurs et entrepreneurs en « formation serrée » Envoyée à Aerospace West

EDMONTON — 11-12 juillet 2002 —

Comme le firmament, les possibilités seront sans limite pour les fournisseurs canadiens qui assisteront à la première d'**Aerospace West** (www.aerospacewest.com), cette toute nouvelle exposition axée sur le développement des affaires organisée par l'Alberta Aerospace Association (www.aerospace.ab.ca) et ses partenaires pour favoriser l'échange d'information et les réseaux entre les entrepreneurs principaux du domaine de l'aérospatiale, les sous-traitants et les entreprises aérospatiales de l'Ouest canadien. Cette foire commerciale et tribune d'affaires se tiendra en même temps que la foire internationale de l'aéronautique d'Edmonton où seront présentés les appareils Snowbirds, de conception unique, des Forces armées canadiennes.

Boeing, GKN Westlud, Eurocopter et Lockheed Martin compteront parmi les entrepreneurs principaux internationaux de premier plan qui feront des présentations

sur les débouchés actuels et futurs en matière de développement et d'approvisionnement dans le domaine de l'aérospatiale. Il y aura également des exposés sur le Programme maritime et hélicoptère, sur les systèmes de défense Bombardier, sur les hélicoptères Sikorsky et sur d'autres programmes d'achat concernant le ministère de la Défense nationale et le Centre d'essais techniques (Aérospatiale) de Cold Lake (Alberta), ainsi qu'Industrie Canada.

Les fournisseurs canadiens de l'aérospatiale pourront exposer leurs produits et leurs services de façon privilégiée aux représentants des entrepreneurs principaux au cours des séances privées d'une vingtaine de minutes dont l'horaire sera fixé à l'avance, selon la règle du premier venu premier servi.

Les activités vedettes de l'**Aerospace West** prévoient notamment une foire commerciale où seront présentées les dernières nouveautés dans le domaine de

voir page 8 — Aerospace

Carrefour États-Unis

La rubrique Carrefour États-Unis est produite en collaboration avec la Direction de l'expansion des affaires aux États-Unis du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Pour plus de renseignements sur les articles de cette page, communiquer par téléc. : (613) 944-9119, courriel : commerce@dfait-maeci.gc.ca Pour tout autre renseignement sur les exportations, appeler sans frais les Services de renseignements sur l'exportation d'Équipe Canada inc, au 1 888 811-1119.

Le consulat général dévoile les secrets des logements sains L'habitation canadienne à Seattle

M. Jim Sheehan, agent de l'expansion des affaires au consulat général du Canada à Seattle, est d'avis que voir, c'est croire. C'est pourquoi il a invité les responsables du code du bâtiment de la région Pacific Northwest à se rendre compte par eux-mêmes des progrès réalisés par le Canada dans le secteur de la construction écologique. L'atelier de M. Sheehan, tenu dans les bureaux du consulat général du Canada à Seattle le 20 février 2002, a permis de convaincre 30 planificateurs et inspecteurs des bâtiments de la région de la valeur des systèmes canadiens de conception de logements sains et écoénergétiques.

« Les inspecteurs de bâtiments et les responsables du code du bâtiment de la région ont de la difficulté à concilier la qualité de l'air intérieur (QAI) avec l'efficacité énergétique des habitations, explique M. Sheehan. Ils ont du mal à accepter que c'est simplement de bonnes techniques de construction de construire des enveloppes très étanches et d'aménager ensuite des systèmes de

ventilation qui assurent avec équilibre l'alimentation en air à l'aide de filtres.

En d'autres mots, les habitations construites étanches n'ont pas de problèmes d'humidité élevée, de refoulement de l'air au niveau du chauffage et de moisissures noires — pourvu qu'elles aient été conçues avec l'approche systémique qui prévoit que chaque sous-système d'un logement doit fonctionner de concert avec les autres systèmes. »

M. Sheehan a organisé l'atelier pour convaincre les responsables du code du bâtiment de Seattle que la technologie du bâtiment et les produits de construction du Canada peuvent résoudre de nombreux problèmes de QAI.

Habitations saines selon des techniques canadiennes

M. Sheehan a invité M. Randy Nicklas, un spécialiste réputé en conception et construction d'habitations étanches et saines, à parler des compétences étendues du Canada dans ce domaine. M. Nicklas est aussi le représentant des fabricants de Northwest pour les produits de construction écologique de pointe du Canada fabriqués par Venmar

(www.venmar-ventilation.com) et Icyne (www.icyne.com).

Venmar, située à Drummondville (Québec) fabrique des systèmes de ventilation et de récupération de chaleur de calibre mondial. Icyne, à Mississauga, produit un isolant de mousse souple ultramoderne à base de « polycynène » qui est appliqué par projection.

Le HEPA 3000, ventilateur à récupération de chaleur de Venmar (en montre à l'atelier), offre le double avantage de récupérer la chaleur pour un meilleur rendement énergétique et d'assurer une filtration supérieure de l'air. Le système transfère la chaleur de l'air vicié sortant à l'air frais aspiré de l'extérieur, tout en filtrant jusqu'à 99,97 % de toutes les particules de 0,3 micron ou plus — un vrai soulagement pour les personnes souffrant d'allergies.

Appliquée par projection pour isoler les murs de l'intérieur, la mousse Icyne® scelle l'enveloppe du bâtiment et assure un environnement confortable, sans courants d'air ou condensation, libre de poussières, d'allergènes, d'odeurs et d'agents polluants. Icyne® est un produit à base d'eau qui ne contient pas d'hexachloroéthane ou de formaldéhyde, n'émet pas de gaz ou d'odeur et résiste au développement de bactéries ou de champignons. D'ailleurs, ce produit peut rendre l'air intérieur plus sain que l'air extérieur, tout en éliminant en grande partie les fuites d'air que l'on trouve dans la plupart des logements nord-américains.

« L'atelier était un excellent moyen de faire connaître la technologie canadienne du bâtiment aux autorités responsables du code du bâtiment dans le Nord-Ouest des

voir page 4 — Les maisons



Vue d'ensemble des participants à l'atelier sur le code du bâtiment tenu au consulat général du Canada à Seattle. En médaillon : l'animateur de l'atelier, M. Randy Nicklas.

Consultez le site internet de la Section commerciale des relations Canada-États-Unis (www.can-am.gc.ca)... pour obtenir toute une gamme de renseignements sur la manière de faire des affaires aux États-Unis.

Rédactrice en chef :
Suzanne Lalonde-Gaëtan
Rédacteur associé : Louis Kovacs

Mise en page : Yen Le

Tirage : 60,000

Téléphone : (613) 992-7114

Télécopieur : (613) 992-5791

Courriel :

canad.export@dfait-maeci.gc.ca

Web site:

www.infoexport.gc.ca/canadexport

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation.

CanadExport en français des Affaires internationales services de

CanadExport d'affaires qu Pour vous at communique 992-7114.

L'adresse internet de CanadExport est :

Pour un changement d'adresse, renvoyer l'étiquette avec le code. Prévoir quatre à six semaines de délai. Expédier à :

CanadExport (BCS)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex, Ottawa (Ont.) K1A 0G2
ISSN 0823-3349

CanadExport